



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

WASSERSCHLAUCHAUFROLLER 30M

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

WATER HOSE REEL 30M

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

NAVÍJECÍ BUBEN PRO HADICI NA VODU 30M



WSR30M

**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY.....	3
2.1	Lieferumfang und Komponenten / Delivery content and Components / Rozsah dodávky a komponenty.....	3
2.2	Technische Daten / Technical details / Technické údaje.....	4
3	VORWORT (DE).....	5
4	SICHERHEIT.....	6
4.1	Bestimmungsmäßige Verwendung.....	6
4.2	Sicherheitshinweise.....	6
5	MONTAGE.....	6
6	BETRIEB.....	7
6.1	Betriebshinweise.....	7
6.2	Bedienung.....	7
6.3	Abrollen / Ausziehen des Schlauches.....	7
6.4	Aufrollen / Einziehen des Schlauches.....	7
6.5	Federspannung einstellen.....	8
6.6	Entsorgung.....	8
7	PREFACE (EN).....	9
8	SAFETY.....	10
8.1	Intended Use.....	10
8.2	Security instructions.....	10
9	ASSEMBLY.....	10
10	OPERATION.....	11
10.1	Operation instructions.....	11
10.2	Operation.....	11
10.3	Unroll the hose.....	11
10.4	Roll up the hose.....	11
10.5	Spring Adjustment.....	11
10.6	Disposal.....	12
11	ÚVODNÍ SLOVO (CZ).....	13
12	BEZPEČNOST.....	14
12.1	Použití v souladu s určením.....	14
12.2	Bezpečnostní pokyny.....	14
13	MONTÁŽ.....	14
14	PROVOZ.....	15
14.1	Provozní pokyny.....	15
14.2	Ovládání.....	15
14.3	Odvíjení / vytažení hadice.....	15
14.4	Navíjení / vtahování hadice.....	15
14.5	Nastavení napětí pružiny.....	16
14.6	Likvidace.....	16
15	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY.....	17
15.1	Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order / Objednání náhradních dílů.....	17
15.2	Explosionszeichnung / exploded view / Výkres v rozloženém stavu.....	18
16	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	19
17	GUARANTEE TERMS (EN).....	20
18	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ).....	21
19	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	22



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

<p>DE SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE</p>	<p>EN SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS</p>	<p>CZ BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY VÝZNAM SYMBOLŮ</p>
---	---	---



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihres Produktes aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produktes gut vertraut, um das Produkt ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Produkt vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the product correctly and to avoid injuries and product defects.

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K PROVOZU!** Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě vašeho výrobku a dobře se seznamte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli výrobek správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození výrobku.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Produktes kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the product as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ **VAROVÁNÍ!** Respektujte bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k použití výrobku může způsobit vážné škody na zdraví osob a smrtelná nebezpečí.



DE Warnung vor wegschleudernden Teilen beim Öffnen der der Federabdeckung!

EN Warning against thrown-off items when open the spring cover!

CZ Varování před vymrštěnými částmi při otvírání pružinového krytu!

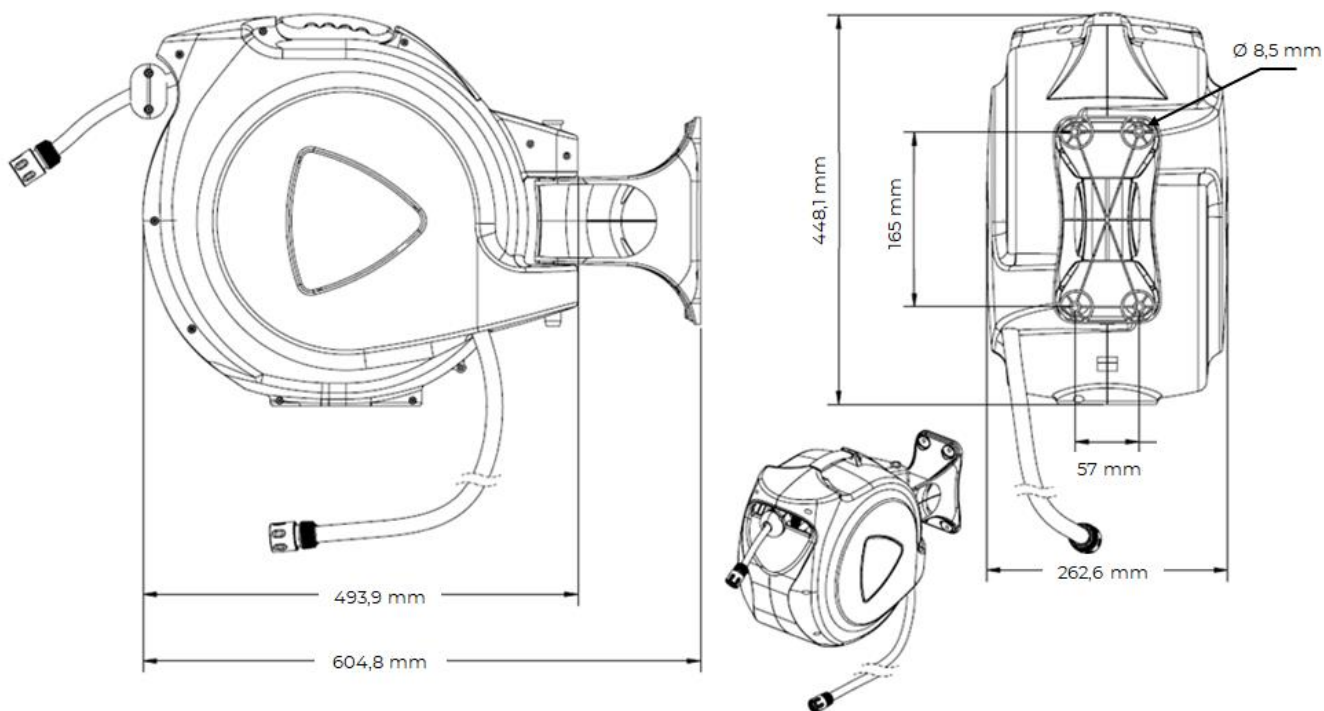
2.1 Lieferumfang und Komponenten / Delivery content and Components / Rozsah dodávky a komponenty

	Beschreibung / Description
A	Box / reel / Box
B	Spritzdüse / spray nozzle / Stříkací tryska
C	Schlauchkupplung / quick connector / Hadicová spojka
D	Wasserhahnanschluss / inlet connector / Přípojka k vodovodnímu kohoutku
E	Wandhalterung / mounting bracket / Nástěnný držák
F	Aluminiumrohr / metal tube / Hliníková trubka
G	Befestigungsschrauben / bolts / Upevňovací šrouby
H	Betriebsanleitung / user manual / Návod k použití



2.2 Technische Daten / Technical details / Technické údaje

Spezifikation / Specification	
Gehäusematerial / case material / Materiál pláště	PP
Schlauchmaterial / hose material / Materiál hadice	PVC mit / with Cord
Schlauchlänge / hose length / Délka hadice	30 + 2m
Schlauchgröße / hose diameter / Velikost hadice	1/2"
Kupplungstyp (Schnellkupplung) / quick connector / Typ spojky (rychlospojka)	1/2"
max. Betriebsdruck / max. pressure / Max. provozní tlak	10 bar (1 MPa)
Schwenkbereich / swivel range / Otočný rozsah	180°
Produktmaße (LxBxH) / product dimensions (LxWxH) / Rozměry výrobku (dxšxv)	605 x 263 x 448 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH) / Rozměry obalu (dxšxv)	500 x 280 x 500 mm
Gewicht Brutto / weight gross / Hmotnost brutto	11 kg
Gewicht Netto / weight net / Hmotnost netto	10,4 kg





3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Wasserschlauch Aufrollers WSR30M, nachfolgend als „Produkt“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn es an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2023

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at



4 SICHERHEIT

4.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen des Produktes sind aus Sicherheitsgründen verboten.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an einem Hauswasseranschluss bestimmt. Nach der Anwendung kann der Schlauch durch einmaligen Zug automatisch aufgerollt werden. Das Produkt wird mit der mitgelieferten Wandhalterung an die Wand montiert. Das Produkt kann in einem variablen Schwenkbereich von bis zu 180 Grad verwendet werden.

4.2 Sicherheitshinweise



Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen

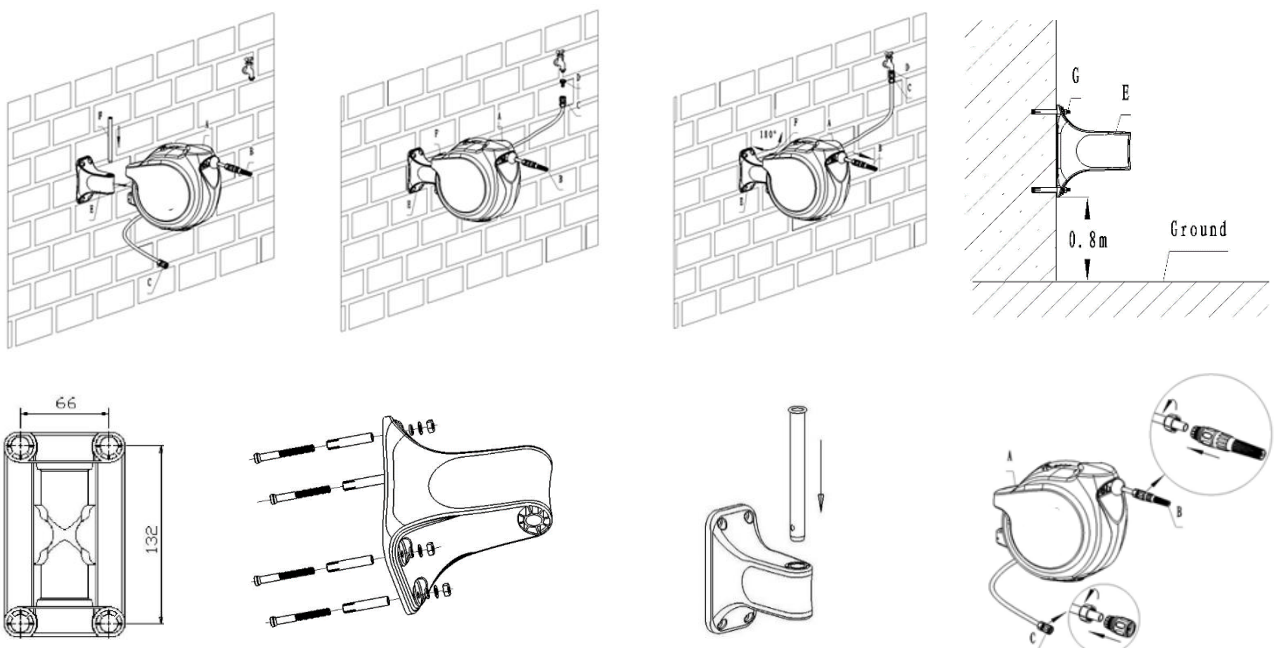


LAGERHINWEISE:

- Vor der Lagerung immer gesamtes Wasser aus dem Schlauchbox-Set ablassen.
- Das Produkt an einem frostsicheren Ort lagern

5 MONTAGE

Montieren Sie die Wandhalterung nahe eines stationären Wasseranschlusses! Die Installationsart (siehe Abbildung) ist je nach Montageort und -höhe frei wählbar. Achten Sie beim Bohren der Löcher auf die richtigen Abstände.





6 BETRIEB

6.1 Betriebshinweise



- Wenn der Schlauch in voller Länge ausgerollt ist, nicht mit Gewalt weiter ziehen, da der Schlauch dadurch abreißen und das Schlauchende gefährlich umher wirbeln kann.
- Achten sie darauf, dass der Schlauch freien Rücklauf hat. Er sollte vor der Aufwicklung keine starken Verschmutzungen aufweisen, um die automatische Aufwicklung zu gewährleisten.

6.2 Bedienung

Die Rückzugsfeder regelt den automatischen Aufrollmechanismus - ein Arretiermechanismus, welcher beim Ausziehen des Schlauches einrastet, fixiert den Schlauch in der gewählten Länge. Sie können das Produkt mittels Haltestift an die Wandhalterung aufhängen aber auch jederzeit wieder abnehmen. Somit ist eine stationäre als auch mobile Verwendung möglich.

Der Wasserschlauch des Produktes ist knickresistent. Schalten Sie die Wasserzufuhr ab, bevor Sie den Schlauch aufrollen!

Nach der Arbeit den Wasserschlauch komplett aufrollen. Wird der Wasserschlauch über lange Zeiträume starkem Sonnenlicht und Hitze ausgesetzt, setzt dies dem Material mit der Zeit zu. Das Aufrollen des Schlauches funktioniert dann nicht mehr.

Wenn der Wasserschlauch für längere Zeit sehr kalten Temperaturen ausgesetzt wird, beeinträchtigt das ebenfalls das Material, es verliert an Flexibilität, wodurch das Aufrollen erschwert wird.

HINWEIS



Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an dem Produkt.

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

6.3 Abrollen / Ausziehen des Schlauches

Ziehen Sie den Wasserschlauch bis auf die gewünschte Nutzlänge (min. 1,5m). Gegen Ende des Abrollens verlangsamen Sie den Zug, sodass Sie ein ratschenartiges Geräusch hören. Wenn Sie mit dem Abrollen aufhören und den Schlauch kurz aufrollen lassen, schnappt der Arretiermechanismus ein.

6.4 Aufrollen / Einziehen des Schlauches

Ziehen Sie am Wasserschlauch ca. 30cm schneller an, sodass Sie **kein** Ratschengeräusch hören. Führen Sie den Wasserschlauch bis er vollständig aufgerollt ist, mit der Hand. Auch wenn das Aufrollen automatisch vonstattengeht, heißt das nicht, sie können den Wasserschlauch einfach ausgerollt auslassen.



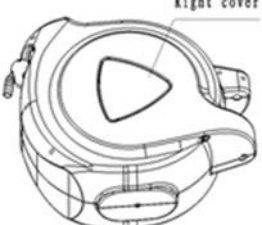
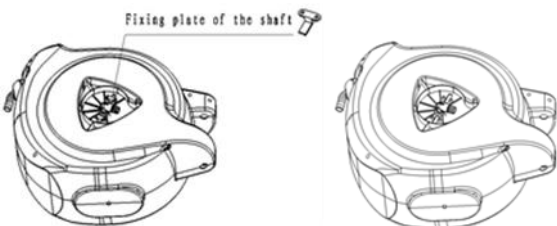

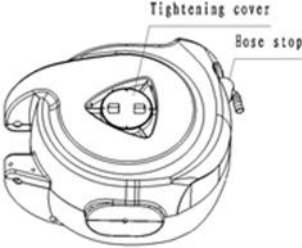
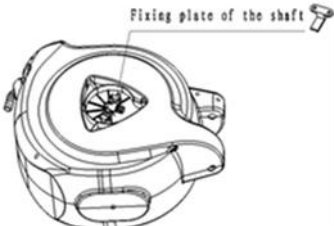
Wird der Schlauch während des Aufrollens losgelassen, schnellt das Schlauchende unkontrolliert zur Aufrolleinheit. Sie selbst und andere Personen können dadurch verletzt oder Gegenstände beschädigt werden. Deshalb den Schlauch beim Aufrollen nicht loslassen. Das Schlauchende immer kontrolliert zur Aufrolleinheit führen.



6.5 Federspannung einstellen



Die Federspannung nur bei vollständig aufgerolltem Schlauch einstellen!
Feder nicht überspannen!

	<ul style="list-style-type: none">rechte Abdeckung entfernen
	<ul style="list-style-type: none">die 4 Schrauben der Fixierplatten lösen und die 2 Fixierplatten entfernen
	<ul style="list-style-type: none">linke Abdeckung entfernen
	<ul style="list-style-type: none">Schlauch gegen Einzug sichern und die Federplatte gegen den Uhrzeigersinn spannen (ca. 0,5 – 1 Umdrehung)
	<ul style="list-style-type: none">Fixierplatten wieder befestigen und beide Abdeckungen wieder montieren

6.6 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.



7 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the water hose reel WSR30M, hereinafter referred to as “product” in this document.



This manual is part of the product and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this manual to the product.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



8 SAFETY

8.1 Intended Use

The product has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

The product is used for:

Connecting with a domestic water supply

After use, the hose can be recoiled automatically by one simple pull. The product is mounted to the wall with the enclosed wall mount. It has a variable swivel range of up to 180 degrees.

8.2 Security instructions



This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensoric or mental capacities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or if they received precise instructions on the use of this product. Children should be supervised to prevent them from playing with the product.

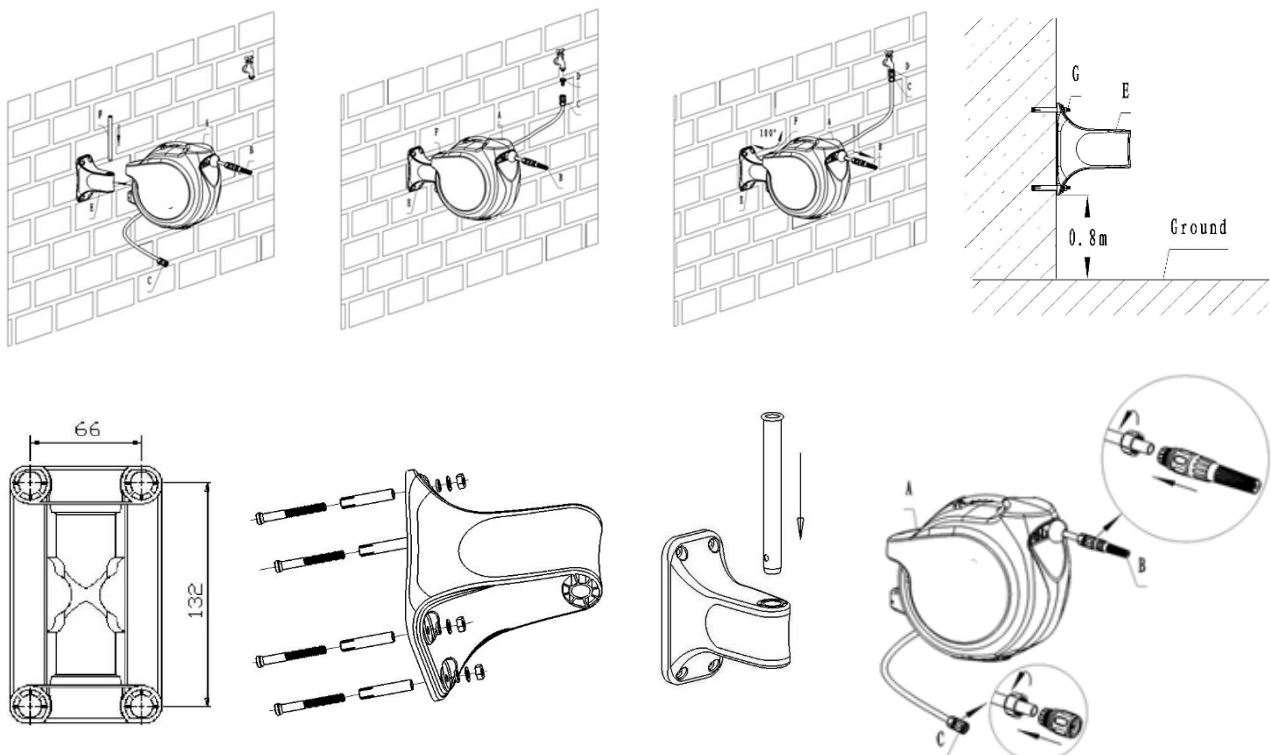


STORAGE NOTES:

- Ensure that the hose is completely drained prior to storing it.
- Store the appliance in a frost free area.

9 ASSEMBLY

Assemble the wall mount near a domestic water supply! The installation (see figure) is depending on the mounting location and height selectable. Mind the right dimension when drilling the holes.





10 OPERATION

10.1 Operation instructions



- If the hose is rolled out in full length try not to pull further since the hose could be ruptured in the process and can harm you because of thereby malfunction.
- Make sure the hose has free return play. It should not be too dirty when it is coiled to ensure the proper function of the automatic retraction/recoiling.

10.2 Operation

The return spring controls the automatic winding mechanism - a locking mechanism which locks the pulling out of the hose. The hose can be fixed at the selected length. You can mount the product with the pin to the wall mount but by retaining the pin a mobile use of the product is possible.

The water hose of the product is kink-resistant. Turn off the water supply before you roll up the tube!

After work you roll up the hose completely. Do not expose the hose in the blazing sun or cold temperature for a long time because that can damage the flexibility of the hose and the rolling up would be more complicated.

NOTE



The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the product surface!

Clean the product surface with a wet cloth soaked in a mild solution

10.3 Unroll the hose

Pull the hose out to the desired length (min. 1,5m). The stop function of the hose box can be activated in and can be noticed by a clicking sound.

10.4 Roll up the hose

Pull the hose 30cm faster so you do not hear a ratcheting noise. Hold the water hose in hand until it is fully rolled up.

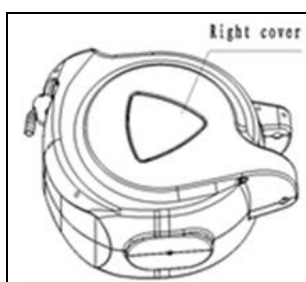


If the hose is released during roll up the hose end would be uncontrolled. Yourself and others can thereby hurt or damage property. Therefore never release the hose when rolling up. Maintain control the hose end always till finishing the rolling up.

10.5 Spring Adjustment

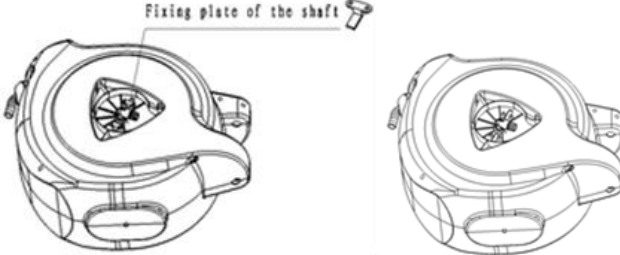
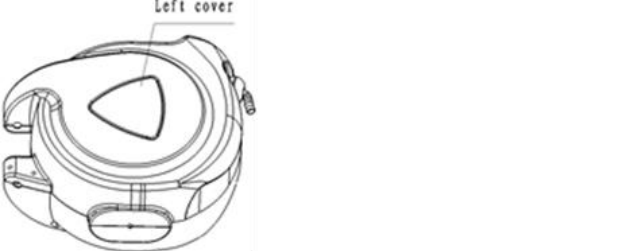
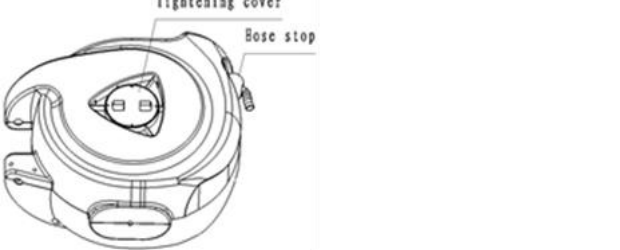
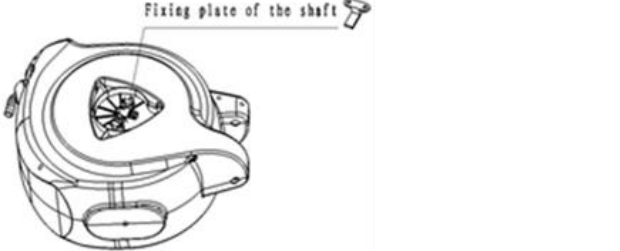


**Only adjust the spring when the hose is Fully rewound!
Do not over-tighten!**



- remove right cover



	<ul style="list-style-type: none">• unscrew the 4 screws and remove the 2 fixing plates
	<ul style="list-style-type: none">• remove left cover
	<ul style="list-style-type: none">• secure hose against infeed and tighten spring plate counterclockwise (approx. 0,5 – 1 turn)
	<ul style="list-style-type: none">• refasten the fixing plates and insert both covers

10.6 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new product or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.



11 ÚVODNÍ SLOVO (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení navíjecího bubnu pro vodní hadici WSR30M, dále v tomto dokumentu označovaného jako „výrobek“, do provozu a k manipulaci s ním.



Návod k použití je součástí výrobku a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej pro pozdější použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (provozovatelům), a v případě předání třetí osobě jej přiložte k výrobku!

Prosím řiďte se zejména pokyny v kapitole Bezpečnost!

Dodržujte pokyny, týkající se bezpečnosti a rizik. Jejich nerespektování může vést k vážným zraněním.

Vzhledem ke stálým inovacím našich produktů se mohou obrázky a obsah mírně lišit. Pokud zjistíte nějaké chyby, informujte nás o nich.

Technické změny vyhrazeny!

Ihned po převzetí zkontrolujte zboží a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!

Poškození způsobené přepravou nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za poškození způsobená přepravou, která nebyla zaznamenána.

Autorské právo

© 2023

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Soudně stíhány budou zejména patisk, překládání a vyjímání fotografií a obrázků.

Za sjednaný příslušný soud se považuje zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 BEZPEČNOST

12.1 Použití v souladu s určením

Výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro požadavky komerčního využití. Svévolné přestavby a změny výrobku jsou z bezpečnostních důvodů zakázány.

OZNÁMENÍ



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá odpovědnost nebo záruku za jiné použití nebo použití překračující tento rámec a za škody na majetku či na zdraví, které tím vzniknou.

Výrobek je určen výhradně pro použití na domovní vodovodní přípojce.

Po použití lze hadici jedním tahem automaticky navinout. Výrobek se pomocí dodaného nástěnného držáku namontuje na stěnu. Výrobek lze používat ve variabilním otočném rozsahu až 180 stupňů.

12.2 Bezpečnostní pokyny



Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytne dohled nebo pokyny, týkající se použití výrobku. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát

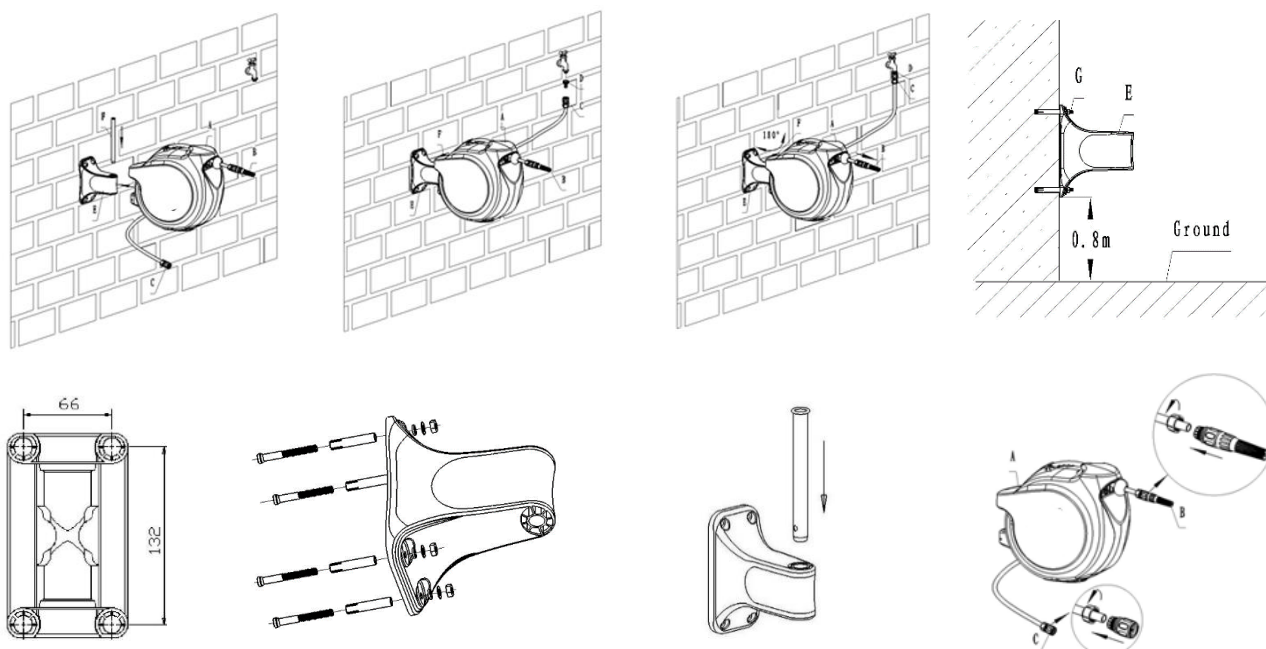


POKYNY PRO SKLADOVÁNÍ:

- Před uskladněním vždy vypusťte ze sady hadicového boxu veškerou vodu.
- Výrobek skladujte na místě odolném proti mrazu

13 MONTÁŽ

Nástěnný držák namontujte v blízkosti stacionární přípojky vody! Typ instalace (viz obrázek) lze libovolně zvolit v závislosti na místě a výšce montáže. Při vrtání otvorů dbejte na správné vzdálenosti.





14 PROVOZ

14.1 Provozní pokyny



- Po rozvinutí hadice na celou délku netahejte dále silou, protože by mohlo dojít k přetržení hadice a nebezpečnému prudkému krouživému pohybu konce hadice.
- Ujistěte se, že má hadice volný zpětný tok. Aby bylo zajištěno automatické navíjení hadice, neměla by být před navíjením silně znečištěná.

14.2 Ovládání

Vratná pružina reguluje automatický navíjecí mechanismus - aretační mechanismus, který se při vytažení hadice zaaretuje a fixuje zvolenou délku hadice. Výrobek můžete pomocí upevňovacího kolíku zavěsit na nástěnný držák, ale můžete jej také kdykoli opět sejmout. To umožňuje jak stacionární, tak mobilní použití.

Hadice na vodu výrobku je odolná proti zalomení. Před navinutím hadice vypněte přívod vody!

Po skončení práce navíňte celou hadici na vodu. Pokud je hadice na vodu dlouhodobě vystavena silnému slunečnímu záření a horku, dochází časem k poškození materiálu. Navíjení hadice pak již přestane fungovat.

Pokud je hadice na vodu dlouhodobě vystavena velmi nízkým teplotám, má to rovněž negativní vliv na materiál, který ztrácí pružnost, což ztěžuje navíjení.

OZNÁMENÍ



Při použití rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrazivních prostředků dojde k materiálním škodám na výrobku.

Proto platí: Při čištění používejte jen vodu a v případě nutnosti jemný čisticí prostředek!

14.3 Odvíjení / vytažení hadice

Hadici na vodu vytáhněte na požadovanou užitečnou délku (min. 1,5 m). Ke konci odvíjení zpomalte tah tak, abyste slyšeli zvuk podobný chrastění. Když odvíjení zastavíte a necháte hadici krátce navinout, zaskočí zajišťovací mechanismus.

14.4 Navíjení / vtahování hadice

Zatáhněte rychleji za hadici na vodu (cca 30 cm), abyste **neslyšeli** chrastivý zvuk. Hadici na vodu vedte rukou, dokud není zcela navinutá. I když se hadice navíjí automaticky, neznamená to, že ji můžete nechat jednoduše rozvinutou.



Pokud hadici během navíjení uvolníte, její konec se nekontrolovatelně vymrští směrem k navíjecí jednotce. V důsledku toho můžete být zraněni vy i ostatní osoby nebo může dojít k poškození předmětů. Proto hadici při navíjení nepouštějte. Konec hadice vždy kontrolovaně vedte k navíjecí jednotce.



14.5 Nastavení napětí pružiny



Napětí pružiny nastavujte jen tehdy, když je hadice zcela navinutá!
Pružinu nadměrně nenapínejte!

	<ul style="list-style-type: none">• odstraňte pravý kryt
	<ul style="list-style-type: none">• povolte 4 šrouby upevňovacích desek a 2 upevňovací desky odstraňte
	<ul style="list-style-type: none">• odstraňte levý kryt
	<ul style="list-style-type: none">• zajistěte hadici proti vtažení a pružinovou desku upněte proti směru hodinových ručiček (cca 0,5 – 1 otáčky)
	<ul style="list-style-type: none">• upevňovací desky znovu upevněte a opět namontujte oba kryty

14.6 Likvidace



Dodržujte předpisy příslušné země o likvidaci odpadu. Výrobek, komponenty produktu nebo provozní prostředky nikdy neodhazujte do zbytkového odpadu. Pro informace, týkající se dostupných možností likvidace, popřípadě kontaktujte místní orgány.

Pokud u specializovaného prodejce zakoupíte výrobek nebo rovnocenný přístroj, je tento prodejce v určitých zemích povinen váš starý výrobek odborně zlikvidovat.



15 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

15.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order / Objednání náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

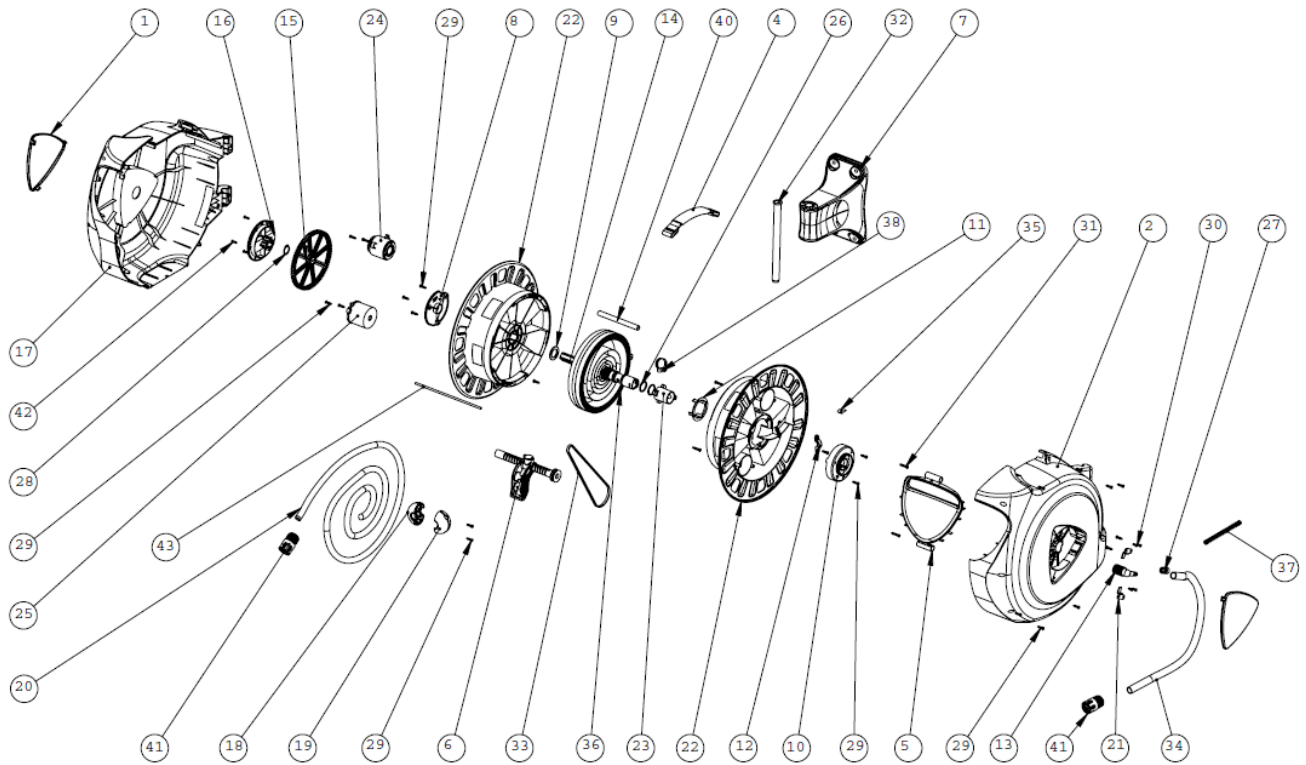
Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY,
nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- prostřednictvím kategorie naší domovské stránky POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ-SERVIS,
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



15.2 Explosionszeichnung / exploded view / Výkres v rozloženém stavu





16 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



17 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage–category service.



18 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vracené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vracená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamací a vrácení.

3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisy nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at
- nebo použijte online formulář pro reklamací, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.



19 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail / e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN Maschinen GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

